Tradukshon di: Konseho tokante di e proyekto presupuestario 2027

Título original: Advies bij de ontwerpbegroting 2027

Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na papiamentu i e vershon hulandes di e teksto, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.

Apresiabel señor Soliano,

Riba 28 di sèptèmber 2026, Kolegio di supervishon finansiero di Boneiru, Sint Eustatius i Saba (Cft) a risibí e proyekto presupuestario (OB) 2027 di Boneiru, ku e petishon pa emití konseho tokante di esaki enbirtut di artíkulo 17 insiso 3 di e Lei di Finansas Entidat Públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba (*Wet financiën openbare lichamen Bonaire, Sint Eustatius en Saba* – Lei FinBES). Ku e karta aki señor Soliano ta risibí e konseho aki.[1] Den anekso 1 di e karta aki ta haña un splikashon mas detayá i un supstansiashon ku sifra.

Konklushon
A base di e OB 2027, Cft no por evaluá si Boneiru ta kumpli ku e norma di balanse presupuestario multianualmente. Riba vários área, e inkorporashon den e presupuesto finansiero no ta kuadra sufisientemente ku intenshonnan di maneho. Debí na esaki, e konsekuensianan multianual i e faktibilidat di plannan i invershonnan no ta sufisientemente kla.

Cft ta apresiá e empeño pa mehorá e splikashon di e (sup)funshonnan i e kategorianan ekonómiko. Ademas, e reportahe tokante di partisipashonnan, maneho finansiero i e sektor kolektivo ta kuadra mihó ku e obligashonnan stipulá den lei. Cft ta keda preokupá pa e falta di kompromiso di e proposishonnan ku ta sirbi pa strukturalmente fortalesé e organisashon riba e área di maneho finansiero.

Pasonan siguiente
Cft ta konsiderá nesesario pa e OB 2027 keda modifiká riba e siguiente puntonan, pa kumpli multianualmente ku e norma di balanse presupuestario:

- E inkorporashon di e obligashonnan stipulá den e (addendum na e) akuerdo di gobernashon 'Enfoke Selibon/Lagun', inkluyendo un splikashon adekuá di e rekursonan di kobertura i e konsekuensianan pa rekursonan líkido disponibel.
- E inkorporashon di e kontribushon propio pa alohamentu di enseñansa i Regio Deal, inkluyendo e konsekuensianan pa e posishon di likides.
- E aktualisashon di e estado di reservanan i invershonnan ku e reservanan aloká konektando ku e intenshonnan di maneho, inkluyendo e inkorporashon korekto den e presupuesto finansiero.

Finalmente, Cft gustosamente lo drenta den deliberashon ku Boneiru tokante di e propuestanan preliminar ku tin pa fortalesé e organisashon riba e área di maneho finansiero strukturalmente.

Splikashon

Selibon/Lagun
Ku e addendum na e akuerdo di gobernashon 'Enfoke Selibon/Lagun', Kolegio Ehekutivo a komprometé su mes na finansiamentu pa e periodo 2026-2028. Pa 2027 i 2028, ta trata di un kontribushon adishonal na e eksplotashon di Selibon di USD 10,2 mion na tur. A base di e addendum, Cft ta komprondé ku esakinan ta e montantenan mínimo rekerí pa kontinuá e eksplotashon di e manera deseá. E kontribushon propio real por bira ménos si Selibon logra oumentá su resultado di eksplotashon.

Den e OB 2027, a inkluí un oumento di e kontrato di kuido di USD 1 mion pa aña. No a inkorporá e montante restante di USD 8,2 mion (USD 3,9 mion na 2027 i USD 4,3 mion na 2028) den e estimashonnan. Segun e splikashon, pa e montante restante ta warda riba e presupuesto di Selibon pa por determiná su nesesidat finansiero definitivo. Ademas, ta deskribí solamente kualitativamente ku tin USD 10,5 mion na rekursonan di kobertura disponibel, pero no ta splika di kiko esakinan ta konsistí. Komo rekursonan di kobertura adishonal ta menshoná e realokashon di USD 1,8 mion na pagonan special, i USD 4,2 mion di Ministerio di Infrastruktura i Atministrashon di Awa Públiko (IenW) pa konkluí e proyekto Maneho di Residuo na Medida (*Afvalbeheer op Maat*).

Cft no ta partido den e akuerdo di gobernashon entre Kolegio Ehekutivo Boneiru i Sekretario di Estado di Asuntunan Interior & Relashonnan den Reino (BZK). Cft sí ta konsiderá ku di e addendum ta resultá sufisiente riesgo i estimashon di e gastunan pa obligashonnan den futuro (serkano). Ta bini aserka ku a base di e pronóstiko di likides den e OB 2027, Cft ta keda preokupá pa e ehekushon di e obligashonnan aki. P'esei, a base di e inkorporashon aktual den e OB i e splikashon di e rekursonan disponibel, Cft no por evaluá si e balanse presupuestario ta realístiko.

Alohamentu di enseñansa
Den e plan multianual di inversh on (*meerjareninvesteringsplan* – MJIP), pa un periodo di sinku aña, ta inkluí USD 2,4 mion pa aña komo kontribushon propio obligatorio di 30% bou di konvenio alohamentu di enseñansa ku Ministerio di Enseñansa, Kultura i Siensia (OCW). Ta inkluí esaki komo reserva pa edifisionan eskolar nobo. Cft no por sigui debidamente e inkorporashon mas aleu di e reserva aki. Un depósito manera esaki den e reserva aloká ta keda kobrá na e resultado, pero esaki no a keda inkorporá komo tal den e presupuesto finansiero.

Ademas, den e resúmen ku gastunan di depresiashon tin un entrada 'alohamentu di enseñansa' ku un depresiashon anual di USD 0,06 mion. E montante aki ta kuadra ku depresiashon di 40 aña riba un inversh on di USD 2,4 mion, pero esaki lo nifiká ku a hasi (parti di) e inversh on kaba.
Pa por evaluá e norma di balanse presupuestario, Cft ta konsiderá nesesario pa tramitá e reserva aki korektamente. Si bin resultá ku ta trata di un inversh on planiá anualmente, mester inkorporá e depresiashon multianualmente enbirtut di regulashonnan eksistente.

Regio Deal
Den e presupuesto di maneho ta menshoná un kontribushon propio di USD 11,0 mion na Regio Deal. E punto di salida ta pa e ehekushon di esaki tuma lugá sin surpasá e rekursonan disponibel pa esaki. Parti di Regio Deal ta transporte públiko. Tin USD 4,1 mion disponibel pa esaki, di kua USD 2 mion for di rekursonan propio, segun e splikashon tokante di e presupuesto di maneho. Cft no por dedusí di e presupuesto finansiero ku efektivamente a inkorporá e sifranan di e kontribushon propio aki. Pa sobrá proyektonan bou di Regio Deal, Boneiru a risibí USD 21,4 mion. Ainda no a inkorporá e kontribushon propio restante di USD 9,0 mion den e presupuesto finansiero. Cft ta komprondé ku esaki lo tuma lugá ora e proyekto konserní kuminsá. Konsiderando e tarea grandi di finansiamentu ku Boneiru ta enfrentá i e disponibilidat limitá di rekursonan líkido, Cft ta ekspresá preokupashonnan tokante di e faktibilidat finansiero di e plannan i e konsekuensianan sosial si e plannan no wòrdu ehekutá. P'esei, Cft ta konsehá Boneiru pa reservá rekursonan pa proyektonan asina, pa krea un resúmen mas integral di e nesesidat di finansiamentu (inkluyendo e konsekuensianan pa e posishon di likides) i ku esei, e sostenibilidat di finansa públiko den e añanan benidero.

Reservanan aloká
Di e estado di reservanan i provishonnan ta sigui un saldo total na reservanan aloká di USD 57,6 mion, di kua USD 56,0 mion den e reservanan aloká 'Depresiashon' i 'Partisipashonnan'. Den e presupuesto, OLB ta referí na retiradanan i depósitonan den e reservanan aloká ku Cft no por dedusí di e estado di reservanan i provishonnan. Ta trata entre otro di e reserva aloká 'Maneho di residuo sostenibel', un fondo pa mantenshon di infrastruktura na kua ta dota anualmente (USD 2,0 mion na 2027 i USD 9,1 mion den e periodo 2027–2030), fondonan den reservanan aloká i di MJIP pa kubri e invershonnan planifiká (USD 7,1 mion na 2027), i e provishon 'areglo pa hende di edat avansá' (USD 1,1 mion). Ademas, ta falta e reserva aloká di USD 5,1 mion pa invershonnan di Selibon ku a forma den e di dos modifikashon presupuestario 2026 komo konsekuensia di e addendum na e akuerdo di gobernashon Selibon/Lagun. Esaki tambe ta konta pa e reserva aloká 'alohamentu di enseñansa' (konsultá aki riba). Debí na esei, e resúmen di reservanan i provishonnan no ta kompleto. Cft ta konsiderá nesesario pa Boneiru inkluí un resúmen kompleto di tur reservanan/fondonan i provishonnan, ku e depósitonan i retiradanan estimá pa 2027-2030.

Proposishonnan pa mehorashon struktural di organisashon di maneho finansiero
Den su karta di 28 di ougùstùs 2026 tokante di e promé OB 2027, Cft a urgi Kolegio Ehekutivo pa tuma medidanan konkreto pa fortalesé e organisashon riba e área di maneho finansiero. Den su karta di 16 di sèptèmber 2026, Kolegio Ehekutivo a anunsiá un análisis integral di e konsehonan di Cft for di 2023. Banda di esaki, den e OB revisá pa 2027 ta menshoná e empleo di un duo fiho konsistiendo di un financial controller i un asesor di maneho pa kada direkshon, un kalendario di planifikashon i kòntròl pa 2027 determiná pa Kolegio Ehekutivo, i e empleo di ekspertonan eksterno pa e Plan pa Salbaguardiá Prosesonan Finansiero (*Borgingsplan Financiële Processen*).

Cft ta apresiá e empeño aki, pero ta preokupá pa e falta di kompromiso ku kua ta presentá e medidanan, por ehèmpel debí na e falta di menshon di plasonan òf resultadonan proyektá. Na mes momentu, Cft ta rekonosé ku mester prepará plannan manera esaki kuidadosamente. Ademas, Cft ta endosá e *gap analisis* ku Kolegio Ehekutivo tin intenshon pa hasi, pa mehorá e organisashon finansiero dirigidamente. P'esei, Cft gustosamente lo deliberá ku Kolegio Ehekutivo tokante di e planifikashon i e progreso di e medidanan.

Mi ta spera di a informá boso sufisientemente.

Atentamente,
Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Boneiru, Sint Eustatius i Saba

[firma]
Hans Hoogervorst

A manda kopia di e karta aki na:
Hefe di Finansa di Entidat Públiko Boneiru

Anekso 1: Notanan final

[1] Lei FinBES, suplementá ku e kriterionan inkluí den e Dekreto Presupuesto i Hustifikashon Entidatnan Públiko BES (*Besluit begroting en verantwoording openbare lichamen BES* – BBV BES), ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e OB.